

NÁVOD K INSTALACI A UŽÍVÁNÍ  
HYDROTERAPEUTICKÉ  
VANY

**TYPU**  
**„RELAX Linie“**



**Vagnerplast<sup>®</sup>**

*Platnost od 28. 4. 2004*

**VAGNERPLAST spol. s r.o. , Velké Přítočno 2 , 273 51 Unhošť**  
**Tel. : 00420 / 312 816 111 , fax : 00420 / 312 688 815**  
**Internet :<http://www.vagnerplast.cz>**  
**E – mail: [obchod @ vagnerplast.cz](mailto:obchod@vagnerplast.cz)**

## **Pokyny ke stavební připravenosti koupelen pro osazování a ožívování hydromasážních zařízení typu RELAX linie**

Vážení uživatelé !

Společnost Vagnerplast s r.o. vyrábí a dodává hydro a airmasážní vany RELAX LINE. Prosíme Vás, věnujte přípravě své koupelny k osazení a oživení hydro a airmasážních van RELAX LINIE pozornost, dodržte veškeré zde uvedené pokyny, především z oblasti elektroinstalace. Vyvarujete se tak případných potíží.

**Pozor !!!** Osazení a oživení hydro nebo airmasážních van RELAX LINIE můžete provést sami za předpokladu, že máte platnou elektrotechnickou zprávu pro přívod elektrické energie, speciálně pro hydromasážní vany!!!

**Záruka** a její podmínky spolu s dobou platností jsou uvedeny v záručním listě.

### **Reklamac**

Veškeré záruční a pozáruční opravy provádí firma Vagnerplast, spol. s r.o. Volejte tel. č. 602 209 505.

### **Upozornění**

V případě, že použitá voda obsahuje větší množství minerálů než 3,5 mil mol/litr, je nutné pořídit přídatné zařízení na jejich separaci, které je v prodeji na našem trhu. Jestliže Vaše zařízení bude zaneseno vodním kamenem či minerálními usazeninami, není možné uplatňovat záruční opravy. Zařízení neobsahuje žádné škodlivé a nebezpečné látky po ukončení životnosti zařízení. Na likvidaci zařízení nejsou kladeny zvláštní požadavky.

Firma Vagnerplast, spol. s r.o. si vyhrazuje právo na změnu komponentů od různých dodavatelů, které žádnou měrou neovlivní kvalitu a funkčnost dodávaného výrobku.

## **1. VŠEOBECNÁ ČÁST**

Hydromasážní zařízení se osazují do finálně připraveného prostoru, to znamená, že veškeré instalace musí být hotové (voda, elektřina a odpad nainstalované pod omítkou nebo pod obkladem).

**a) Jestliže jste si koupili hydroterapeutickou vanu s čelními krycími panely**, potom obklady stěn a podlahy musí být dokončené. Obklad musí jak na podlaze, tak i na stěně zasahovat minimálně 100 mm dovnitř do prostoru obrysu vany. Podlaha pod vanou, pokud není obložena, musí být vybetonovaná se zajištěním dostatečné rovinnosti. Hydro a airmasážní zařízení nesmí být osazeno a oživeno, jestliže prostor nebude finálně obložen obkladem.

**b) Jestliže jste si koupili hydro-airmasážní vanu bez čelních krycích panelů**, potom před osazením musíte vyzdít čelní, případně i boční krycí zeď (nebo použijte sádkokarton, polystyrén atd.) – viz obrázek č.1. Pro připojení odpadového potrubí nezapomeňte do obkladu čelní a nebo boční zdi – podle typu vany – osadit montážní dvířka, nebo jen vynechat montážní otvor a zakrýt jej upevněním na magnet nebo suchý zip. Druhá montážní dvířka nebo montážní otvor osadte do prostoru blízko zádové části vany, kde je umístována elektrorozvodnice. Tímto otvorem bude možné provádět elektrotechnickou zprávu hydro a airmasážního zařízení v běžném uživatelském provozu bez nutnosti demontáže vany. Otvor je třeba osadit větrací mřížkou, sloužící k odvětrání prostoru pod vanou, případně pro přívod vzduchu airmasážního systému.

Obklad musí zasahovat jak na podlaze, tak i na stěnách minimálně 100 mm do obrysu vany, s výjimkou vrchní části čelní a boční zdi, kde jak zeď, tak i obklad směřují zasahovat do obrysu vany maximálně 10 mm – viz obrázek č.2. Není-li podlaha pod vanou obložena, musí být vybetonovaná v dostatečné rovinnosti.

Pokud nebude prostor instalace finálně obložen obkladem včetně čelní a boční zdi, nesmí být hydromasážní zařízení instalováno. **Je zakázáno, aby byla vana bez čelních krycích panelů usazena způsobem pevného zadržování !!!** Vana musí být ve všech případech vyjímatelná bez násilných stavebních zásahů.

Hydromasážní zařízení se fixuje ke zdi, proto musí být obklady stěn v prostoru instalace bez reliéfů, vlisů nebo výčnělků. **Stěny a podlaha by měly respektovat pravý úhel !**

Před osazením a oživením hydro-airmasážního zařízení nainstalujte do a nad prostor osazení i drobné koupelnové doplňky (poličky, osvětlení, madla, věšáky atd.) Vyvarujte se tak možnému pozdějšímu poškození hydromasážní vany !!!

## **2. VÝVODY TEPLÉ A STUDENÉ VODY, ODPAD**

### **a) Umístění vývodů teplé vody pro instalaci baterie ze zdi**

Máte-li vanovou baterii pro instalaci na zeď, zvažte podle typu a tvaru vany její umístění. V určeném místě a výšce vyvedte vývody pro teplou a studenou vodu v rozteči shodné s roztečí baterie. Vývody musí být zakončeny závitem dle typu Vaší baterie.

### **b) Umístění vývodů teplé a studené vody pro stojánkovou baterii**

Máte-li koupěnou vanovou stojánkovou baterii, zvažte podle typu a tvaru vany její umístění. V určeném místě na vaně Vám buďto ve výrobním závodě Vagnerplast vyvrtáme otvory pro instalaci baterie, nebo tyto otvory vyvrtá autorizovaná firma, která provádí osazování a ožívování HAM zařízení.

### **Odpad**

Odpadová roura zakončená hrdlem o průměru 40 mm musí být vyvedena v úrovni podlahy nebo ze zdi opět v úrovni podlahy, a to v prostoru vyznačeném na obrázku.

## **3. ELEKTROINSTALACE**

**– tuto část předejte firmě, která provádí elektroinstalaci ve Vaší koupelně.**

Připojení hydromasážního zařízení k elektrické síti smí provádět jen subjekt s oprávněním pro dodavatelskou montáž podle vyhl.č. 20/1979 Sb. §3 odstavce 1, písm. a) ve znění vyhl.č.553/90 Sb. Přitom musí být respektovány tyto požadavky :

- elektrická instalace, na níž má být hydromasážní zařízení připojeno, musí splňovat požadavky ČSN 33 21 30 (změna 2/1994) čl.2.4.1., ČSN 33 20 00 – 4 – 41, ČSN 33 20 00 – 7 – 701, ČSN 33 20 00 – 3, ČSN 33 20 00 – 5 – 51, ČSN EN 60 335 – 2 – 60

- elektrické zařízení hydromasážního výrobku musí mít vlastní, samostatně jištěný přívod, dimenzovaný na příkon zařízení uvedený od výrobce

- elektrické zařízení hydroterap. výrobku musí být připojeno na soustavu TN-S-230 V s ochranou samočinným odpojením zdroje

- doplňková ochrana - proudovým chráničem se jmenovitým vybavovacím proudem do 30 mA

- doplňující ochranné pospojení vodičem min. 4 mm<sup>2</sup> Cu

- pokud není v objektu uvedená soustava zavedena, je nutné provést rozdělení vodiče PEN na ochranný vodič PE a vodič N v hlavním rozvaděči nebo v podružné rozvodnici pro hydromasážní zařízení

Pro hydromasážní zařízení se doporučuje namontovat hlavní vypínač se signalizací zapnutého stavu umístěným v prostoru zóny 3, nebo u vchodu do místnosti.

V případech, že bude hydromasážní zařízení instalováno v lázeňských, lékařských a obdobných zařízeních, musí být respektovány kromě výše uvedených ještě následující požadavky, vyžadované ČSN 33 21 40,

ČSN EN 60601 – 1 – 94 , ČSN EN 60601 – 1 – 2 – 96, a to:

- splnit požadavky pro lékařskou místnost typu hydroterapie tab.3, a to požadavky P1, P2, P4

- Na EMC nejsou kladeny zvláštní požadavky na blízkost zdrojů magnetického a VF záření.

- průřez vodičů ochranného pospojení nesmí být menší než 6 mm<sup>2</sup> Cu

- impedance ochranných vodičů musí splňovat požadavky cit.ČSN čl.2.5, t.j. do jištění 16 A hodnota menší než 0,2 ohmů a pro zdravotnictví menší než 0,1 ohmů. U jiného jištění se musí hodnota stanovit výpočtem.

Na provedenou elektroinstalaci musí být zpracována výchozí revizní zpráva ve smyslu ČSN 33 20 00-6-61 (kde musí být uvedeny i naměřené hodnoty vyplývající z ČSN 33 21 40).

## 4. ZÁVĚREČNÁ ČÁST

Jestliže jste splnili všechny výše uvedené pokyny a máte prostor připraven k osazení a oživení hydro-airmasážního zařízení včetně vystavené výchozí revizní zprávy elektrického rozvodu a přívodu k HAM zařízení dle ČSN 33 20 00-6-61, můžete vanu instalovat.

V případě reklamace se obraťte na prodejnu nebo firmu, která Vám hydro-airmasážní zařízení prodala. Nebo na našeho reklamačního technika tel: 602 / 209505.

Relax Linie	vybavení	kabel	jistič	chránič
RELAX - S1	AIR	CYKY 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>	6A	30 mA
RELAX - S2	HYDRO	CYKY 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>	6A	30 mA
RELAX - S3	AIR + HYDRO	CYKY 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>	10A	30 mA

## 5. UŽIVATELSKÝ NÁVOD

**HYDROMASÁŽNÍ SYSTÉM** nainstalovaný ve vanách zajišťuje účinnou masáž celého těla. Z technického hlediska je systém sestaven z čerpadla s elektromotorem, vzduchového a vodního potrubí, zařízení pro mísení vzduchu s vodou, regulačních prvků, dekoračních součástí a kontrolního zařízení. Systém je instalován na vaně takovým způsobem, že jsou zajištěny co nejvýhodnější účinky vodní masáže a zachována naprostá bezpečnost.

### Použití :

Vana se nejprve naplní vodou ! Stisknutím ovládacího tlačítka se spustí motor čerpadla. Čerpadlo žene vodu v rozvodném potrubí. Vzduch je rozváděn v souběžném potrubí.

V místě výstupu z potrubí do vany (prostřednictvím nastavitelných trysek) se voda mísí se vzduchem a je směřována proti tělu, čímž se vyvolává příznivý účinek masáže. Současně příslušné části systému odvádějí vodu zpět k čerpadlu. Voda tak neustále cirkuluje v uzavřeném okruhu. Intenzita vodní masáže je závislá na rychlosti průtoku vody, (je dána výkonem čerpadla) a poměrovým množstvím vzduchu v tryskách. Toto množství si uživatel reguluje sám vzduchovačem. Větší množství vzduchu zesiluje účinek masáže. Směr proudu vody a vzduchu je usměrňován pohyblivými tryskami. Účinky tohoto proudu můžeme měnit nastavením úhlu trysek.

### Návod na údržbu, užívání a seřízení sacího odtokového kompletu ( obr. 2 )

#### Sací odtokový komplet plní dvě funkce:

- 1, Při otevření krytu na přepadu vany doprava, odvádí vodu do odpadu.
- 2, Jestliže je uzavřen, umožňuje nasávání vody do hydromasážního systému.

#### Údržba odtokového kompletu

- Pro správnou funkci odtokového kompletu i celého hydromasážního systému pravidelně, nejlépe po každém koupání, vyčistit sítko, umístěné na zátce uvnitř odtokového kompletu.
- Minimální 1x měsíčně zkontrolujte čistotu těsnícího sedla, které případně očistíte od vodního kamene nebo jiných nečistot.

#### Seřízení odtokového kompletu

V případě malého tlaku nebo „cyklování“ hydromasážního systému, jsou možné dvě závady:

1, Zanesené sítko – odstraníte vyjmutím celé zátky z kompletu ( nutno použít trochu síly ) a následným vyčištěním.

2, Chybné seřízení sacího průtoku – odstraníte opět vyjmutím celé zátky a následným seřízením. Povolíte matice na této zátce a zvětšíte rozteč mezi těsnící gumou a krytem zátky dle obr.. Poté maticemi opět zajistíte kryt proti dalšímu pohybu, zátku vložte zpět a odzkoušejte.

## **UPOZORNĚNÍ:**

Pozor na „zašlápnutí“ celé zátky do odpadu. Odtokový komplet je mechanická součást, která není schopna odolávat vaší celkové váze.

**AIRMASÁŽNÍ SYSTÉM** ve vanách zajišťuje kombinaci vodní a vzduchové masáže. Celý systém je sestaven z elektromotoru, dmyhadla, rozvodné soustavy, ovládacích prvků, trysek a vypouštěcího zařízení.

## **Použití :**

Vanu nejprve naplníme vodou ! Stisknutím tlačítka se spustí motor dmyhadla. To stlačuje vzduch a vhání jej do rozvodné soustavy a vzduchových trysek umístěných na dně vany. Vzduch probublává vodní lázní, masíruje tělo a unáší vodu proti tělu. Tím je zajištěn kombinovaný účinek vodní a vzduchové masáže.

## **DŮLEŽITÉ ZÁSADY BEZPEČNÉHO POUŽÍVÁNÍ HYDROMASÁŽNÍ VANY :**

Jestliže používáte hydroterapeutickou vanu, je nutné vždy dodržovat tato bezpečnostní opatření:

1. Teplota lázně v hydromasážním systému by neměla překročit hranici 40 stupňů Celsia. Tato maximální hranice je stanovena se zřetelem ke zdravotnickým účinkům. Optimální teplota je 37 - 39 stupňů Celsia. Nižší teploty vody doporučujeme v případě krátkých koupelí (10 - 15 minut) a při koupání malých dětí.
2. Ohřev na vyšší teplotu lázně může mít značný vliv na průběh těhotenství žen, zejména v jeho prvních měsících. Doporučujeme proto, aby v takovém případě nebyla používána teplota lázně vyšší než je 38° C.
3. Před použitím lázně s hydromasážním systémem by uživatel neměl konzumovat alkohol, drogy či léčiva se silnými účinky. Při zdravotních komplikacích by mohlo dojít k utonutí.
4. Osoby trpící obezitou, postižené infarktem, nízkým či vysokým krevním tlakem, potíže krevního oběhu či diabetem, by se měly před užitím hydromasážního systému poradit se svým lékařem.
5. Osoby užívající pravidelně léky, by se měly poradit s lékařem, zda je v jejich případě koupel v hydromasážním systému vhodná, a to zvláště v takovém případě, jestliže jejich léky ovlivňují činnost srdce, krevní tlak a krevní oběh.
6. **VAROVÁNÍ** před nebezpečím úrazu elektrickým proudem: Neinstalujte ani neukládejte žádné elektrické zařízení ( jako jsou přenosná světla, telefony, fény, rádia, televize atd.) do vzdálenosti menší než 1,5 m od hydromasážního systému !
7. **NEBEZPEČÍ** : Pro snížení rizika zranění neodstraňujte zabezpečovací kryt hydromasážního systému !
8. **VAROVÁNÍ** před nebezpečím utopení dítěte: Nedovolujte dětem užívat hydromasážní systém bez Vašeho dozoru !

## **JAK POUŽÍVAT HYDROMASÁŽNÍ SYSTÉM**

K uspokojivému a bezpečnému využití systému Vám pomohou následující pokyny:

1. **Není - li ve vaně minimální množství vody, nezapínejte systém !**
2. Nenaplňujte vanu vodou až po okraj. Nejnižší hladina vody ve vaně je asi 20 mm nad horním okrajem nejdříve umístěné trysky. V takovém případě je zajištěna neoptimálnější činnost čerpadla. U airmasážního systému není na závadu nižší hladina vody.
3. Nepřidávejte do lázně žádné tekuté, pěnové a jiné přípravky, pokud nejsou speciálně určeny pro vany s hydromasážním systémem.
4. Chladné či studené vody použijte tehdy, jestliže se potřebujete osvěžit a povzbudit.
5. K relaxaci a rychlému odstranění únavy použijte střídavě studené a teplé vody.
6. Chcete-li dosáhnout hlubokého uvolnění, zbavit se silného napětí či bolesti, použijte teplé až horké vody ( ne však více než 40° C ). Voda by neměla být zbytečně horká před Vaším vstupem do lázně.
7. Vaše první koupel ve vaně s hydromasážním systémem by neměla trvat déle než 10 minut.

8. Rozsah a hloubku masáže u hydromasážního systému stanovíme nastavením směru trysek proti tělu.
9. Intenzitu masáže a její účinek regulujeme též množstvím přidávaného vzduchu. Vzduchový regulátor nastavíme nejprve na minimum a pak teprve množství vzduchu plynule zvyšujeme. Tak abychom našli neoptimálnější hodnotu, která nám momentálně vyhovuje. Současně upravujeme polohu jednotlivých trysek ve směru proti tělu.
10. Na konci koupele nejprve vypnete celý hydromasážní systém. Další postup je stejný, jako u klasické vany.
11. Děti a nepohyblivé osoby nesmí používat hydromasážní systém bez dozoru, zvláště v takovém případě, kdy je lázeň horká.
12. Uživatelé s dlouhými vlasy, zvláště v případě, že jim vypadávají, by měli používat zvláštní sítky nebo koupací čepice. Předvedou tím zanesením některých částí systému.
13. Z lázně preventivně odstraňujeme drobné předměty jako jsou např. korálky, knoflíky, hračky či jejich úlomky, které mohou způsobit zanesení trysek či poškození čerpadla.

### **OŠETŘOVÁNÍ HYDRTERAPEUTICKÉ VANY**

Běžné ošetření hydromasážní vany spočívá v dokonalém čištění, udržování vany v jiskřivém lesku a v jejím správném užívání. Péče o vanu je omezena pouze na její viditelné části, tj. na povrch, na rámečky i vnitřní části pohyblivých trysek. Nezabýváme se údržbou čerpadla ani elektromotoru či elektronického zařízení. Mazání elektromotoru je zajištěno předem na celou dobu jeho životnosti. Čerpadlo je samomazací.

### **ČIŠTĚNÍ A ÚPRAVA HYDROMASÁŽNÍ VANY PO JEJÍ INSTALACI**

Pro jednorázové čištění po instalaci hydromasážní vany platí následující zásady:

1. Opatrně a pozorně odstraňte z povrchu vany všechny kapky malty, malířské barvy atd., nejlépe dřevěnou stěrkou.

**UPOZORNĚNÍ :** V žádném případě nepoužívejte drátěnky, kovové houby, nože, ocelovou vlnu či drhnoucí žínky.

2. Stopy olejů či mazadel je možné odstranit lihem.

**UPOZORNĚNÍ :** V žádném případě nepoužívejte silná rozpouštědla, jako jsou aceton, ředidla barev, benzín nebo abrasivní leštidla.

3. Na leštění součástí vany používejte pouze neabrasivní prostředky.
4. Na kovové části používáme podobně jako při leštění automobilů speciální mléko či pastu.
5. Vyčištěné plochy nakonec omýváme teplou vodou. Na čištění vany v žádném případě nepoužíváme čpavek či chloridované přípravky.

### **ŘÁDNÉ ČIŠTĚNÍ = PRAVIDELNÉ ČIŠTĚNÍ**

Protože má na činnost vnitřních částí systému značný vliv znečištění minerálními usazeninami, vodním kamenem a mýdlem, je nutné vanu pravidelně čistit. K pravidelné údržbě patří :

1. Po každém použití vany propláchněte její přístupné části teplou vodou.
2. Pravidelné čištění se týká také potrubních rozvodů hydromasážního systému, které provádíme nejméně jedenkrát za 14 dnů:
  - a) Napustěte vanu teplou vodou stejně jako před koupelí.
  - b) Nalijte do vody 10 ml 8% octa nebo přípravek Vitapur, který je k dostání ve značkových prodejnách fy. Vagnerplast.
  - c) Spustěte systém asi na 10 až 15 minut.
  - d) Vypustěte vanu.
  - e) Napustěte vanu teplou vodou a propláchněte celý systém.
  - f) Spustěte systém asi na 10 až 15 minut.
  - g) Vypustěte vanu.
  - h) Vyleštěte celý povrch vany.

Pro lepší vyčištění vnitřních částí systému, odstranění vlasů a jiných nečistot vyšroubujte ozdobné krytky trysek a očistěte.

## **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Neprovádějte žádné operace či opravy na vnitřním hydromasážním systému a nepřemísťujte žádné jeho části.

**Krytka trysky** - je ve svém lůžku přidržována krytkou. Jestliže odšroubujete krytku, tak pohybem ve směru hodinových ručiček můžete trysku vyjmout, vyčistit ji, případně vyměnit. Stejným způsobem ji zase uložíte na místo.

**Krytku airmasážní trysky** – odšroubujete pohybem proti směru hodinových ručiček. Otvor možno vyčistit od případných nečistot, případně vyměnit. Zašroubováním nasadíte zpět na její místo.

**Regulátor vzduchu** – může být uvolněn povolením a směrem nahoru ho vyjmete. Po prohlídce a vyčištění regulátoru opět zašroubujeme.

**INSTALACE KLASICKÝCH VAN S PANELEM ( p - nutnost zapustit odpad pod úroveň podlahy dle typu použitého odtokového kompletu asi 10 až 70 mm)**

Výšky panelů ke klasickým vanám:

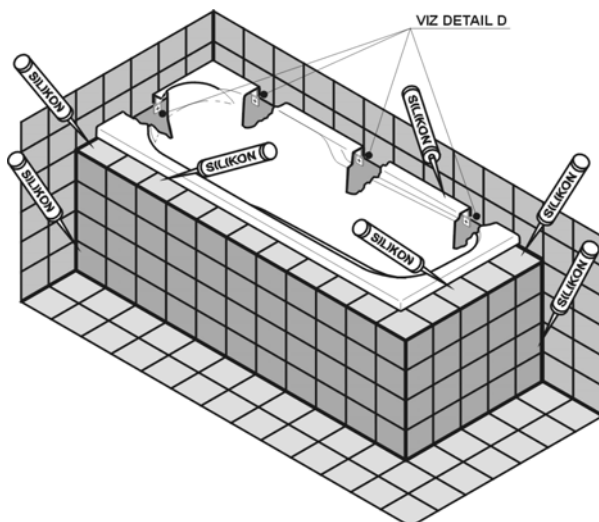
PENELOPE	520 mm p	MIMERVA	520 mm p
HELENA	520 mm p	CHARITKA	520 mm p
VENUŠE	520 mm	HÉRA	520 mm p
RÉMUS	600 mm	NYMFA	520 mm
KLEOPATRA	520 mm		

**INSTALACE ROHOVÝCH VAN S PANELEM( p - nutnost zapustit odpad pod úroveň podlahy dle typu použitého odtokového kompletu asi 10 až 50mm)**

Výšky panelů k rohovým vanám:

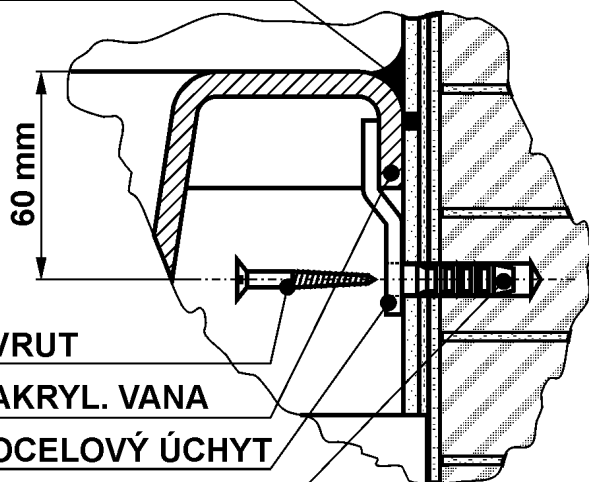
ATHÉNA	600 mm	PERSE	150	560 mm
IRIS	600 mm	PERSE	160	560 mm
SELENA 147	565 mm	PERSE	170	510 mm
SELENA 160	565 mm			
MÚZA	590 mm	ELEA	525 mm p	
NAJÁDA	600 mm	SINOPE	580 mm p	

**Vanu je taktéž nutno zafixovat ke stěně dle obr. a detailu D.** Vanu, která je již usazená a vyrovnaná na nosných nožičkách, přisadíte do určeného rohu. Obkreslíte vrchní část vany v místě instalace příchytěk. Vanu odsunete a 60 mm od nakreslené rysky směrem k podlaze vyvrtáte otvor o průměru 8 mm. Do otvoru vložíte hmoždinku, přiložíte ocelový úchyt a přiloženým vrutem přišroubujete. Po té přisunete vanu zpět do rohu, nadzvednete ji a nasadíte na přidělané úchytky. Vzniklou spáru je nutné vyplnit silikonovým protiplísňovým tmelem.



## DETAIL D

SILIKONOVÝ TMEL



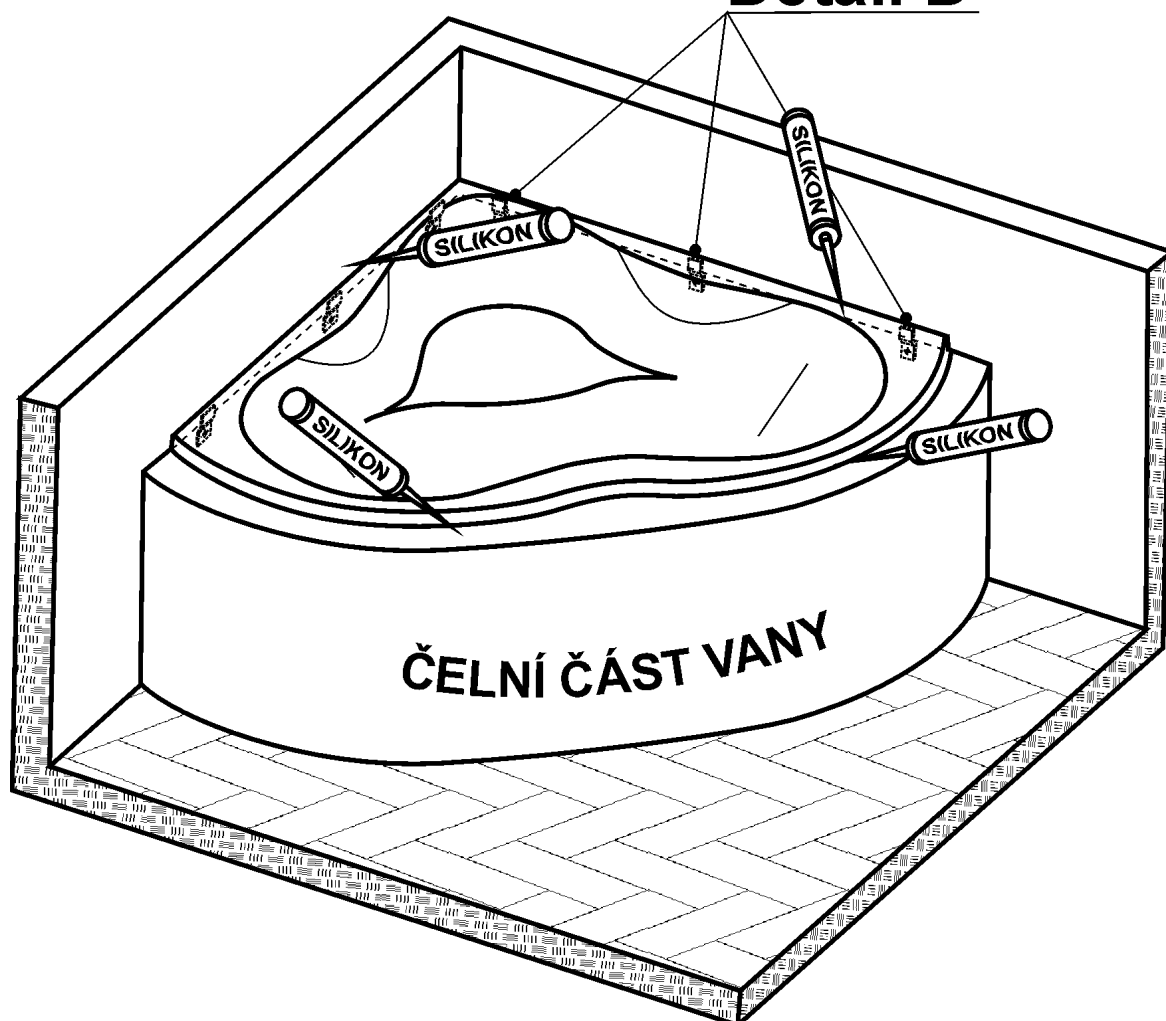
VRUT

AKRYL. VANA

OCELOVÝ ÚCHYT

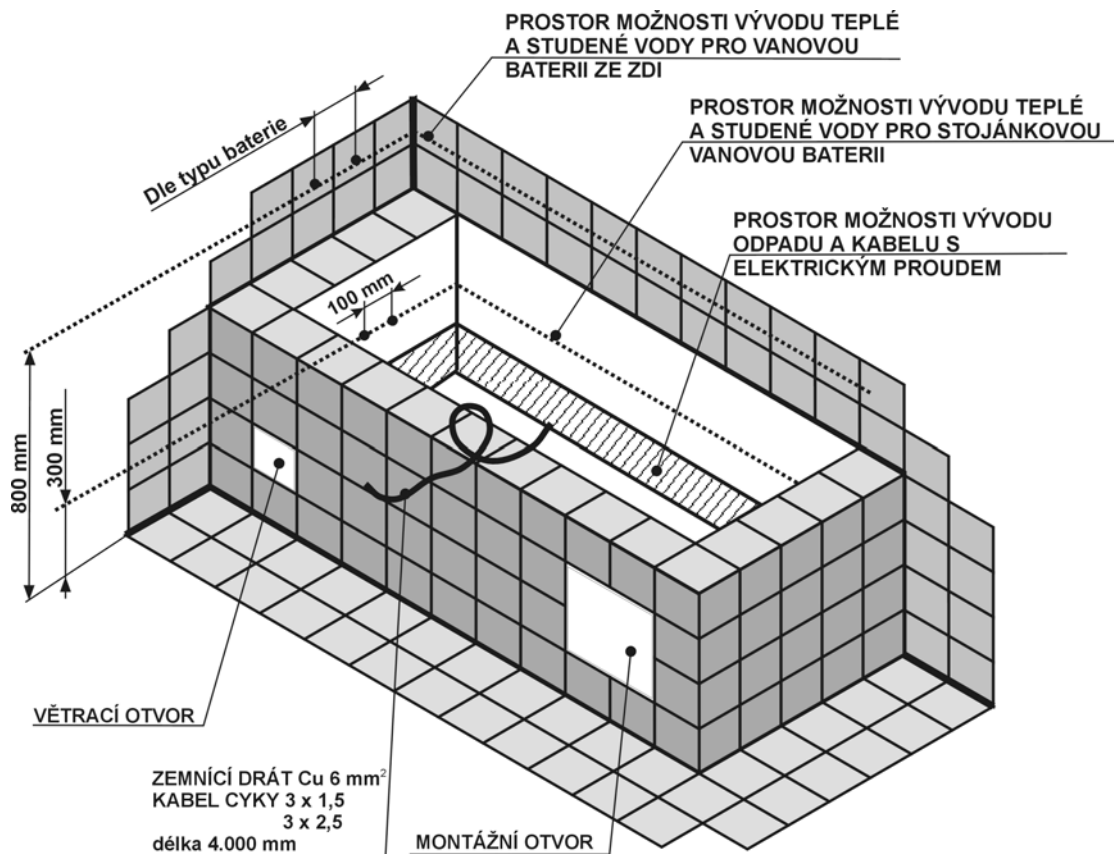
HMOŽDINKA

## Detail D

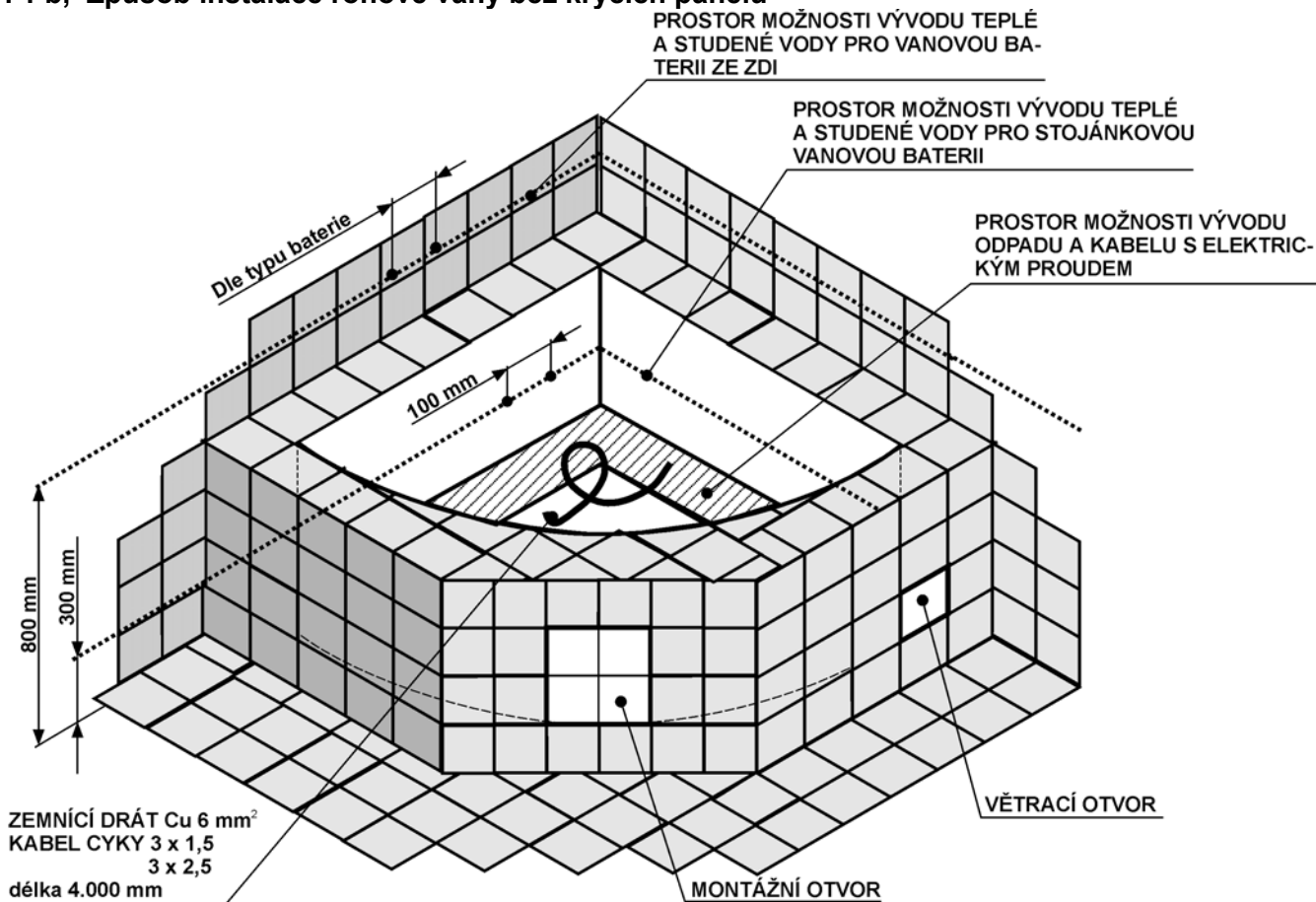




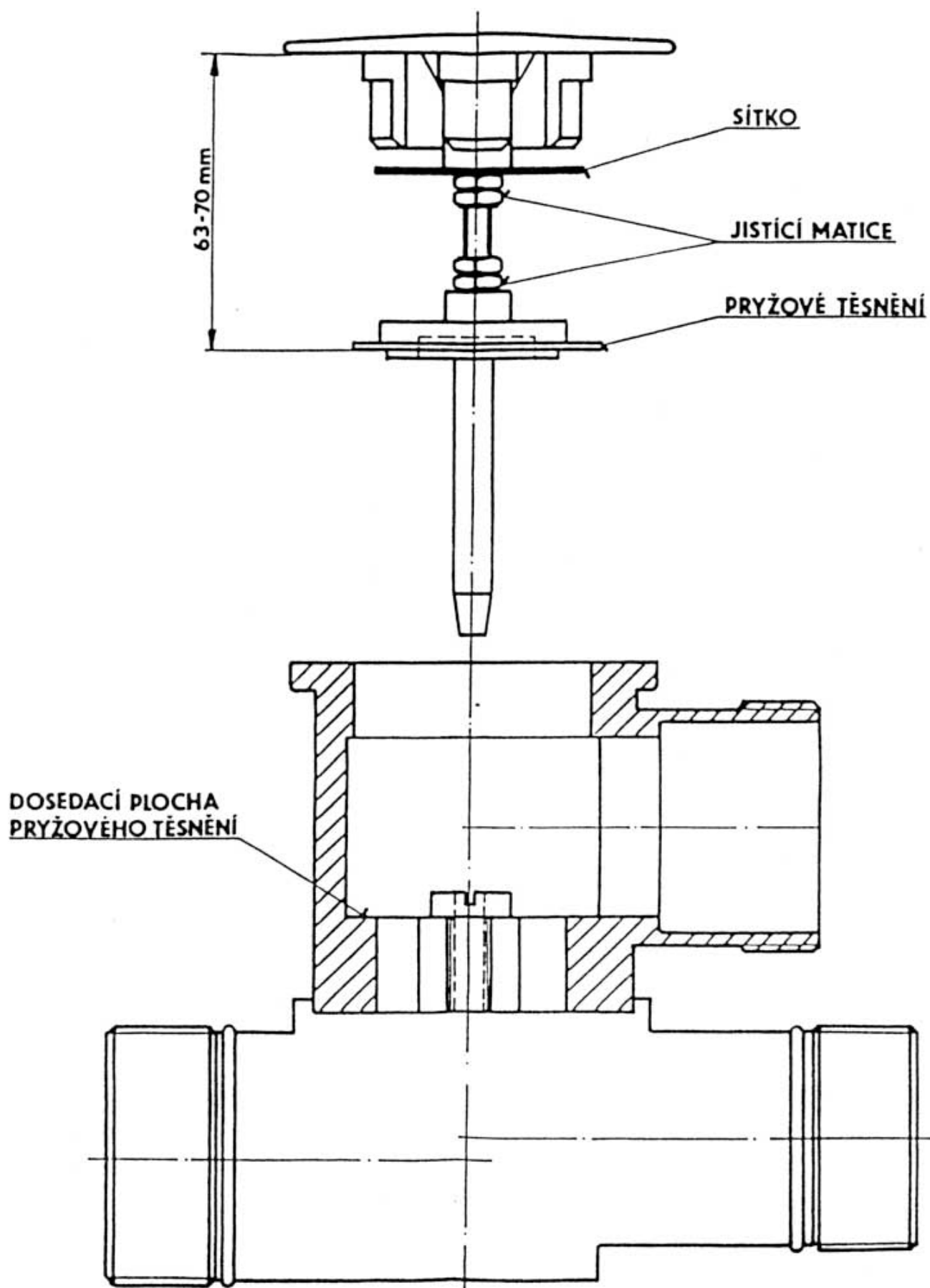
Obr. 1 a, Způsob instalace klasické vany bez krycích panelů



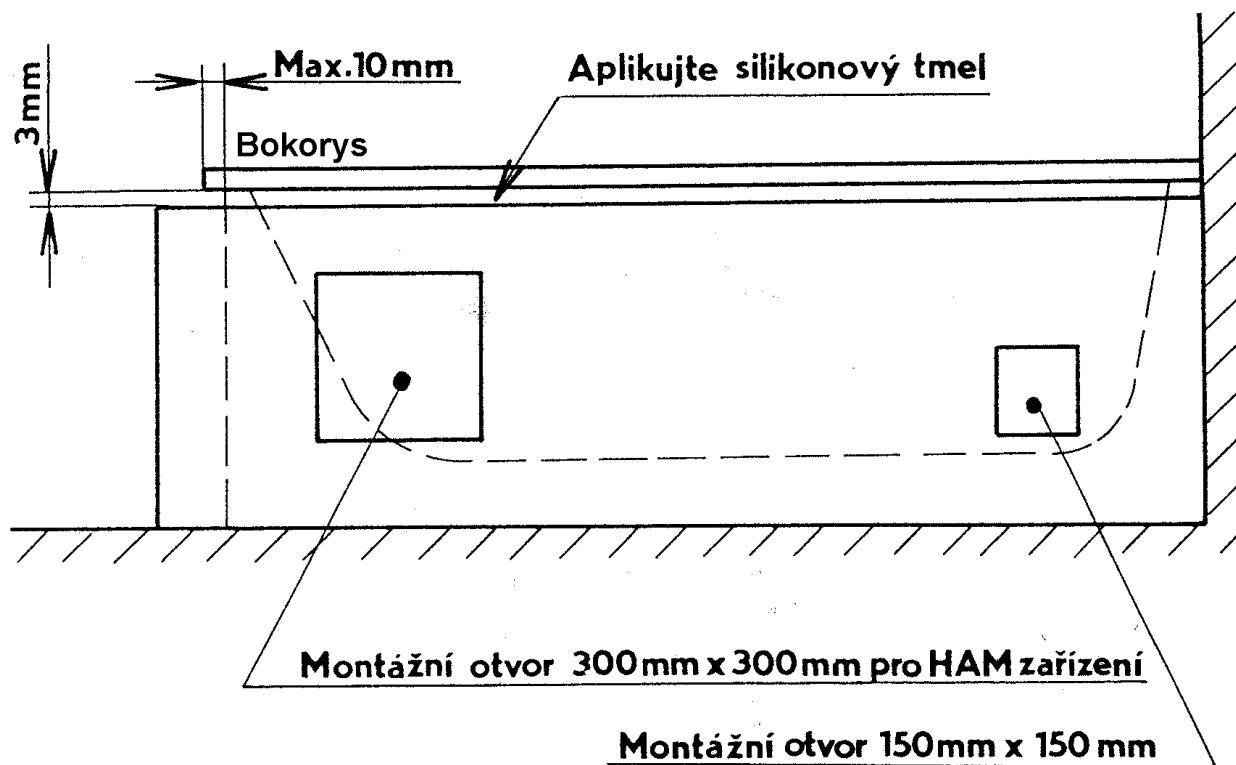
Obr. 1 b, Způsob instalace rohové vany bez krycích panelů



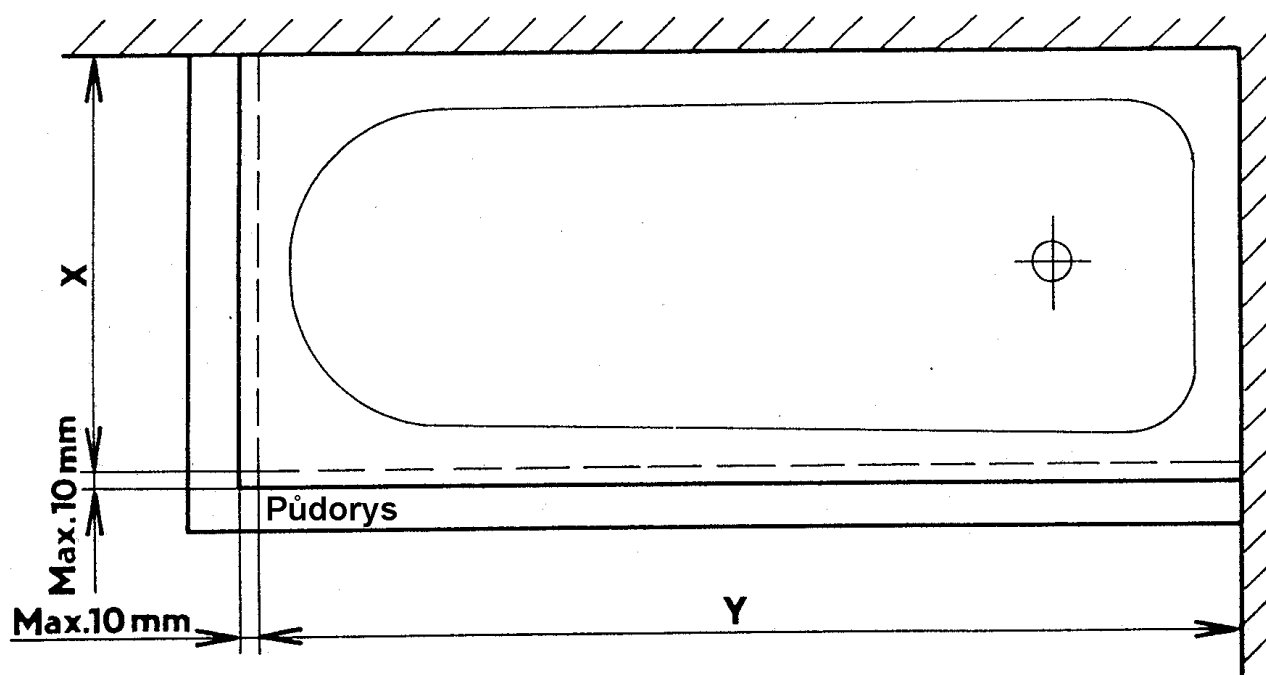
Obr. 2



Obr. 2 a)



X = šířka vany minus maximálně 10 mm  
Y = délka vany minus maximálně 10 mm



Obr. 2 b)

